

柯尔克孜族英雄史诗

玛 纳 斯

第 一 部

上 卷

居素普·玛玛依 演唱

刘发俊 朱玛拉依 尚锡静 翻译整理

新疆人民出版社

柯尔克孜族英雄史诗《玛纳斯》

居素普·玛玛依 演唱

刘发俊 朱玛拉依 尚锡静 翻译整理

新疆人民出版社出版发行

(乌鲁木齐市建中路54号)

新疆新华印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 17.25印张 7插页 600千字

1991年1月第1版 1991年1月第1次印刷

印数：1——500

ISBN 7-228-01677-7/I·554 定价：10.00元

试 论 《玛 纳 斯》

(代前言)

刘发俊

柯尔克孜族是我国少数民族中历史悠久而古老的民族之一。千百年来，勤劳、智慧、勇敢的柯尔克孜人民为缔造伟大中华民族的光辉历史，创造了丰富的物质财富和精神财富，做出了伟大的贡献。

柯尔克孜族民间文学十分丰富，被誉称为我国民间三大史诗之一的《玛纳斯》是她优秀的代表作品。这部史诗规模宏大，世界罕见，它把古代柯尔克孜的政治、经济、法律、哲学、历史、地理、宗教、道德、语言以及生活习俗、风土人情等等，一一囊括于史诗之中。它跨越的历史长达几个世纪，它涉及的地域遍及中亚直至漠北草原。它是柯尔克孜人民生活的百科全书。这部伟大的著作，不仅是柯尔克孜人民的宝贵财富，也是中华民族的宝贵财富，同样，也是世界人民的宝贵财富。

现将史诗《玛纳斯》第一部的内容、思想性和艺术特色以及在民间流传的情况概述如下。

一 《玛纳斯》的内容和思想性

《玛纳斯》是一部传记性的英雄史诗。它通过动人的故事情节和优美的语言，极其生动逼真地描绘了玛纳斯家族八代英雄为

维护柯尔克孜人民利益的战斗业绩，反映了柯尔克孜人民反抗卡勒玛克、克塔依统治者奴役、压迫的斗争，表现了古代柯尔克孜人民争取自由、渴望幸福生活的理想和愿望。史诗的主题是十分积极健康的。

史诗共分八部。玛纳斯是全诗的总名称，其余各部又都以该部主人公的名字命名：如《玛纳斯》、《赛麦台依》、《赛依台克》等等。史诗的每一部都是一部独立成章、故事情节完整的长诗，只是在内容上说明赛麦台依是玛纳斯的儿子，赛依台克又是赛麦台依的儿子……这样的父子关系；另外，就是在前一部中为后一部史诗的某些情节埋下伏笔。如玛纳斯生前就为儿子赛麦台依找了妻子阿依曲莱克，而且是“指腹为婚”。这个故事情节在第一部《玛纳斯》中，只是一笔而过，可是在第二部《赛麦台依》里，却通过倒叙的手法，讲明了订婚的整个经过，而且这一情节成了第二部史诗的主要一章，几乎占这部史诗三分之一的篇幅。又如英雄玛纳斯的死是第一部的结尾，但对英雄的盛大葬礼以及修建雄伟华丽的陵墓却是史诗第二部《赛麦台依》的开头篇章。再如各部史诗的故事中，不时提到玛纳斯及巴卡依众英雄的灵魂出现，辅佐自己的后代，尤其是在英雄们处于逆境时，玛纳斯就显灵助威，使英雄的战局转败为胜，转危为安，这似乎成了史诗结构上的一种“套子”，在各部史诗中都是如此。因而故事情节前后呼应，组成了这部宏伟的英雄诗篇。

史诗《玛纳斯》的开篇是一曲气吞山河的序诗。诗中唱道：“……为了人们的心情愉快，我给大家演唱英雄，这是祖先留下的故事，我不演唱怎么能行？……大地经过了多少变迁，戈壁沙漠变成了林海，绿色的原野变成了荒滩，一切的一切都在变化，祖先留下的史诗仍在流传。”接着，从柯尔克孜的族源唱起，一直唱到玛纳斯率领四十个勇士反抗卡勒玛克和克塔依黑暗统治的战斗一生，直至战死沙场，为民捐躯。

玛纳斯是作为古代柯尔克孜人理想中的英雄而诞生的。玛纳斯诞生前，统治着柯尔克孜人的卡勒玛克汗阿牢克由占卜师那里获悉：柯尔克孜人中将要降生一位力大无比的英雄，他将推翻卡勒玛克人的统治，汗王阿牢克派出了许多侦探，四处察访，企图在玛纳斯出世时就把他杀死，但在机智勇敢的柯尔克孜人保护下，玛纳斯平安出世。英雄的诞生不同凡俗，他生下来是个皮囊，双手紧握，手掌上有“玛纳斯”的字样。英雄以非凡的速度成长，九岁时，就已发育成熟，跨马出征。诗中唱道：“木盆里的肉象座小山，他只抓着吃了三次，倒在肉沫上的汤象个小湖，他一下子把它喝光。”“他有青鬃狼一样的胆量，有雄狮一样的性格，有巨龙一样的容颜，有大山般的体魄和力量”。玛纳斯从小慷慨好施，乐于助人，同情穷苦大众的疾苦，他将家中的牲畜、财产分送给贫苦牧民，遭到父亲加克普的反对，被赶出家庭。他到吐鲁番去开渠引水，耕种小麦，更进一步体会到人民的苦难。社会的严酷现实教育熏陶了他，激起他对卡勒玛克统治的仇恨。为了民族的生存和人民的幸福，在阿克巴勒塔、巴卡依、加木额尔奇众英雄的帮助下，聚集了四十名勇士，制造了各种兵器、战袍和铠甲，骑上日行千里通人性的阿克库拉神驹，开始了南征北战讨伐卡勒玛克统治者的战斗生涯。他首战空托依告捷，被柯尔克孜人拥戴为汗王。此后，他逐渐地统一了柯尔克孜部落，联合其它民族，击败了众多的敌手，给柯尔克孜人带来了自由、欢乐和安宁富裕的生活，柯尔克孜人赞颂他的功绩，诗中唱道：“玛纳斯是我们的靠山，他是柯尔克孜人的支柱，是举世无双的英雄，卡勒玛克践踏柯尔克孜人，我们的人民到处流浪，自从玛纳斯登基以来，柯尔克孜人的生活才欢乐安宁。玛纳斯是贤明的汗王，爱护自己的黎民百姓，为我们做着有益的事情。他如明月高悬，柯尔克孜人听从他的命令。”

当玛纳斯为柯尔克孜人带来幸福生活，而向其它民族的领地

进行征战时，在战斗中身负重伤，回到塔拉斯后，就死去了。

史诗《玛纳斯》在柯尔克孜人民中家喻户晓，妇孺皆知，深受人民的喜爱，具有广泛的群众性和深刻的思想性。首先，它深邃地反映了被奴役的人民群众不可战胜的精神风貌。史诗着重描写了柯族人民在英雄玛纳斯的统帅下，同强敌卡勒玛克进行不屈不挠的斗争，通过众多英雄人物的性格和行为的描写，赞颂了柯族人民对侵略统治者的反抗精神和斗争意志。

古时候，把依靠武力和勇敢来保卫自己的民族利益和能征善战被看成是最高尚的美德。玛纳斯等众英雄都是勇敢、智慧的化身。他们是柯尔克孜人民的骄傲。英雄玛纳斯对敌人疾恶如仇。每次战斗，总是身先士卒，冲锋在前。玛纳斯的思想和行为是柯尔克孜人的思想和意志的反映，代表了柯尔克孜人民的理想和愿望，他英勇不屈的斗争精神，是为了本民族的振兴，是为了使本民族人民摆脱异族的掠夺和奴役，过上自由幸福的生活。

玛纳斯是柯尔克孜人民理想化的英雄。他深谋远虑、慷慨大度、勇猛顽强，对敌人象豹子、猛虎般的凶狠，对人民、对伙伴却能礼先下士、襟怀坦白。他对老英雄巴卡依十分尊敬，采取他的计谋，接受他的教诲，对年轻勇士阿吉巴依、楚瓦克等十分信任。为了柯尔克孜人民的自由、幸福，他容得下一切愿意与他合作的人。他对来自克塔依的阿勒曼别特更是器重，当内部有人起来反对这个外来者的时候，他谆谆善诱，规劝阻止。终于让阿勒曼别特成了他同生共死的战友，成了他置敌于死地的得力助手。正因为他具有高尚的美德，使各路英雄紧紧围绕在他的身边，为共同的事业，英勇奋战，取得了一次又一次的辉煌战绩。

历史是人民创造的。史诗《玛纳斯》充分地表现了人民的力量。玛纳斯诞生在暗无天日血雨腥风的年代，卡勒玛克的密探和监视者剖开柯尔克孜人孕妇的肚子，为的是把玛纳斯扼杀，不让他出生，是英勇机智的人民保护了他，躲过了大难。玛纳斯聚众

起事时，又是人民给了他支援，铁匠玻略克巴依为了给英雄们铸造武器，烧火打铁，烧光了几座森林，拉破了无数牛皮风箱；巴卡依为他敬献了战袍铠甲；加克普为他用小麦换来了坐骑，他身边的四十位勇士，也都是突厥各部族人民的子弟，与他同生共死的玛吉克勇士就是卡拉诺奥依为了让给玛纳斯作伴而送出家门的。另外，他还有内七汗外七汗共十四个汗的支持。英雄玛纳斯之所以英勇无敌，正是由于人民大众是他的坚强后盾。英雄为人民，人民爱英雄，英雄和人民结成了一个坚强的共同体。

史诗还表现了英雄玛纳斯热爱人民，保卫人民，为人民的幸福而战斗的鲜明是非观念。当年轻英雄玛纳斯初战空托依告捷时，他对自己的将士们颁布命令道：“管理人民的大人们，抢劫人民，获得战利品；在宝座上的官员们，凌辱黎民，欺压百姓；安分守己的平民百姓，他们到底有什么罪孽？！……智慧的巴卡依、加木额尔奇！你们不要让勇士去抢劫；他们自以为战胜了对方首领，又去欺侮普通的人民，让世人听说了，这是光采的事吗？让人们各自回到自己的住地，去过自由幸福的生活吧！让柯尔克孜人收敛双手，不要去搔挠他们的安宁！”玛纳斯还劝说自己的部下，说：“你们已经承受了许多不幸，愿你们静静地安心养身；老人、少年，还有男人和女人，愿你们的生活个个幸福安宁。……我们不能打扰安居的人民，我们不能蹂躏人家的房顶，白白地给人民降下灾星，倘若有敌人来犯，我们一定要奋不顾身，绝不苟活我们的生命。……”

这些诗段，极其鲜明地表现了玛纳斯英雄爱憎分明的态度。他对待人民象温暖的春风，他对敌人毫不留情，直至牺牲自己的生命。

史诗《玛纳斯》歌颂了民族团结的主题。他身边的四十个勇士——他的近卫军中，除了柯尔克孜人以外，还有塔吉克人，哈萨克人，卡勒玛克人，克塔依人，乌孜别克人……等等，这是个

多民族的队伍，共同的悲惨命运和苦难遭遇，使他们紧紧地团结在一起，为自由幸福而战斗。英雄玛纳斯主张受压迫、被奴役的人民必须联合起来，才能对付强大的敌人。

克塔依人阿勒曼别特投奔玛纳斯时，英雄对他的盛情款待，以及英雄的母亲奇依尔迪把奶水给阿勒曼别特吃，使他成了英雄玛纳斯的亲兄弟。所有这些歌颂民族团结的篇章，读起来都是十分感人的。

史诗中对英雄们爱情生活的描写，也不是游离于人民对敌斗争之外，而是紧密地联系着斗争的主题，他们有共同的愿望和理想，有一致的信念。玛纳斯和卡妮凯、润克确与阿克艾尔克奇、阿勒曼别特与阿茹凯，他们之间的爱情忠贞不渝。玛纳斯的妻子卡妮凯，聪明漂亮，贤慧明理，是玛纳斯的内助和高参。玛纳斯和勇士们出征时的战袍、皮裤，都是在卡妮凯带领下制作的，为了缝制皮衣、皮裤，她和媳妇和姑娘们彻夜不眠，连牙齿都咬碎了，她们付出了多大的辛劳啊！每当英雄出征，她又出谋献策，筹划再三，临别时出自肺腑的忠告，情意绵绵，感人至深。当润克确酒后痛斥阿勒曼别特，阿勒曼别特愤而出走时，润克确的妻子阿克艾尔克奇历数阿勒曼别特到来后所做的好事，他辅佐润克确汗振兴了哈萨克民族，使人民过上美好生活的大段叙述，言之有理，把丈夫润克确说得无言以对，显示了女性阿克艾尔克奇为民担忧，关心大事和全局事业的胸怀。阿勒曼别特是从克塔依人中投奔玛纳斯的外来者。在玛纳斯英雄的撺掇下，与柯尔克孜姑娘阿茹凯结婚，他们相敬如宾，互爱互助，当阿勒曼别特要随玛纳斯远征时，她并不以缠绵的爱情所纷扰，而是为英雄们的远征日夜操劳，做好一切准备。他们是生活中的夫妻，是战斗中的伙伴，反映了柯尔克孜人民丰富的精神世界和高尚的道德情操。

二 《玛纳斯》的艺术性和民族特色

史诗《玛纳斯》经过柯尔克孜天才歌手们的世代地琢磨，溶进了全民族的智慧，使玛纳斯等众英雄的形象丰满神奇，真实动人，既有历史的真实性又有形象的鲜明性，“诗”、“史”，并茂，互相辉映，构成了一幅幅壮丽的画卷，具有高度的艺术性和浓烈的民族特色。

史诗塑造了千姿百态性格各异的各种人物一百多个。有贤明的君王、大臣，有慷慨的良将、勇士，有勤劳的黎民百姓，有善良的老人妇孺。他们有的德高望重，有的足智多谋，未卜先知；有的长于辞令，能言善辩；有的英勇善战，视死如归……有上界的天神，神通广大，变幻无常，有狰狞的魔王，诡计多端，阴险狡诈。

英雄玛纳斯是汗加克普的儿子。他虽然是众人拥戴的汗王，统帅千军万马的元帅，但对庶民百姓却给予极大的同情，每次征战所获的战利品，他都毫无保留地散发给穷苦人民，每次出征，他军纪严明，不骚扰百姓，不虐待俘虏，采取愿从者从，愿离者让其归里躬耕。在刀光剑影的战场上，他又是冲锋陷阵的勇士。至今，柯尔克孜人中仍在传说着玛纳斯英雄没有死去，依然活在人间，可见人民对他的爱戴了。

史诗描绘了大大小小不下几十次的战斗场面，可是，每次战斗都迥然不同各具特色，把读者引进奇妙莫测、千变万化的古老战场。参加战斗的英雄有各自不同的性格和脾气，有各自不同的武功，有各自不同的智谋，还有不同的服饰，不同的武器，不同的坐骑……战斗的地理环境也各异：或在沙漠，或在河滨，或在山坡，或在草原……，因此，每次战斗，就是一幅各具特色的英雄谱，又是一幅色彩迥异的战斗图。有的战斗，首先渲染战前

的壮烈场面：“催战的号角发出嘟嘟长鸣”，“满身铠甲寒光逼人，”战场上放着克塔依人的红皮战鼓，即使苍蝇碰上也会发出响声，战鼓和号角声震得大地颤抖，雪山吓得躲在乌云背后。两只猛虎在战场上相遇，激烈的战斗触目惊心。哪怕是只有两个人的较量和拼搏，每次交手的打法也截然不同。因此，史诗中尽管是一次接一次的、无休无止的战斗，但读起来，却并不觉得单调枯燥而乏味，反而常常被英雄的神勇、武功所吸引。

柯谚云：“骏马是英雄的翅膀”。柯尔克孜人主要从事畜牧业，马是柯尔克孜人民生活中不可缺少的。史诗中对骏马的描写真是一幅满目琳琅令人叹服的“百骏图”。你先听听这些骏马的名字吧！阿克库拉（黄膘马）、白走马、黄花马、黑花马、枣骝马、白斑马、黑顶额大公马、大山般的骏马、灰兔马、青羚羊般骏马、灰鹤骏马、扬尘白驹、追风马、黑健马等等，这些骏马不仅毛色不同，体态不同，而且各有性格，甚至能通人性，会说人话，在战斗中骏马成了英雄的左右臂，尤其在英雄遇到危险时，骏马会把英雄从枪林弹雨中突围出来，转危为安。没有坐骑的英雄是不能征战杀敌的，所以每一位英雄都有他自己称心的一匹骏马。这里单说玛纳斯英雄的骏马阿克库拉。它富有十分神奇的色彩。原来它是一匹瘦骨如柴满身胎毛都未脱净，四条腿象打羊毛杆子般细而被人瞧不起的劣马。当英雄玛斯纳的手从它的额鬃一直顺着脊背抚摸时，马啾啾地叫了一声，全身胎毛一下子掉光，身躯也伸长长大，变成了一匹大山般的高头骏马。“它的双耳有点燃的蜡烛，它的前额盈满幸福，你看它的臀部时，有一道道白色纹路”，“它的白牙象木樨子一样粗，它是一匹最好的牲畜，”

“它的双耳超出额鬃，它的肚子异常精细，它的眼睛象母羚羊的明亮，马尾、马鬃象稠密的树林；你再看看它高高的鼻子，好象用金子铸的耳环，它那壮美的身躯，宛如陵墓壁画上的骏骥。”玛纳斯的母亲奇依尔迪用自己的奶汁搅拌上麦粒，喂给骏马吃，

从此，骏马阿克库拉成了与英雄东征西杀共患难的伙伴。它为英雄的事业赴汤蹈火，它为英雄的苦难遭遇担忧，它和英雄一起共庆胜利。当英雄战死沙场时，它悲鸣不已，而后销声匿迹。骏马阿克库拉为英雄的业绩建立了汗马功劳。

史诗的又一特色就是对家乡土地的热爱和眷恋。高耸的雪峰，肥沃的草原，深深的峡谷，奔腾的河川，以及牛马骆驼，飞禽走兽，洁白的毡房，味美的佳饌，无不收在智慧的“玛纳斯奇”的眼底。毡房是草原上常见的东西，可是在歌手的嘴里却把它描绘得华丽非凡：“高大的洁白毡房，天窗是白锡做成，毡房的花栅栏十分整齐，由十二块花篱搭成；毡壁外雪白发亮，是珍贵的玛纳特布围成，在花篱连接毡房顶的地方，用金线织成的布缠上，茈茈的围帘用丝线编就，天窗顶杆用三种彩漆染成；花杆上雕满纹络，顶毡边镶上一指宽的水獭皮，钉在花栅栏上的铜钉，闪烁着熠熠光芒……”对家乡土地的描绘，更使人惊叹不已：“这儿是一片肥沃的土地，丛生着茂草和果树，这儿的鲜花艳丽斑斓，满天彩霞象五彩地毯；这儿的柳枝轻拂水面，如同溪边梳洗少女的青丝；天上的百灵婉转歌唱，地上的清泉拨动琴弦；石榴红、苹果甜，沙枣香，桃儿肥，真是美丽赛仙境。”这就是柯尔克孜人民热爱自己家乡的心声，因而为她战斗，为她献身。

史诗还展现了柯尔克孜人民丰富多采的民族生活画面，古老的习俗：婚礼、祭典，传统节日以及刁羊、赛马、射元宝、攻皇官等等游艺活动，令人目不暇接。勇士们的摔跤更是逼真动人：“双方的脚不停地转动，高山踏成了洼地，草滩踩成了泥浆，流下的汗水注满了深坑，喷出的热气凝成云雾。”

总之，这部气势磅礴，规模浩瀚的民间英雄史诗，对研究柯尔克孜族的古代社会历史、政治、经济、宗教、习俗等都是十分珍贵的资料，对柯尔克孜族新文化的发展，必定起到借鉴作用。

三 《玛纳斯》产生的年代和地域

史诗《玛纳斯》产生的年代，是史诗研究者们十分关注的问题，但至今尚无定论。国外研究者，有的认为产生于八、九、十世纪的叶尼塞时期，有的认为产生于9至10世纪的阿尔泰时期；有的认为产生于16至18世纪，即准噶尔时期，上述种种不同的看法，主要是由于史诗《玛斯纳》的流传，经过了漫长的岁月，在人们代代相传中，吸收进了柯尔克孜民族生活中从古至今的许多丰富的内容，显得十分纷繁复杂的缘故。我国的史诗研究者从史诗所反映的历史、民俗、地理、宗教等资料出发，普遍认为史诗《玛纳斯》最初产生于9至10世纪，后来在流传过程中经过天才歌手们的不断加工增添，才形成了今天这样的巨著。

我们知道，柯尔克孜人原居住在叶尼塞河上游，在漫长的历史上也曾有过强盛时期。她在10世纪时，拥有10万兵马的军队，还有说40万兵马的。有人以此数字推算当时的柯尔克孜（黠戛斯）汗国的人口当在百万以上。当时，黠戛斯在历史上是很活跃的，实际上已经成了漠北的雄长。她曾推翻过回鹘汗国的统治，但时间十分短暂。就其民族的全部历史而论，她是一直处于被统治的地位，早在汉代，受匈奴的统治，六朝期，又被突厥统治，唐代，受东突厥和回鹘的统治，五代时，成为契丹的属国，元时，又被蒙古统治，明、清时，也常常受到外来者的骚扰和侵略，因而，她之所以由放地叶尼塞河上游迁移到阿尔泰和天山一带直至今天的住地，外来者的侵略和追逐也是很重要的原因之一。但是，柯尔克孜人是个非常勇敢、倔强的民族，她始终没有向侵略、统治者低头屈服过。当然，史诗不同于历史，但作为英雄史诗的《玛纳斯》，它必定要反映出历史上的某些事件，这是毫无疑问的。同时，我们透过史诗对柯尔克孜人古老的社会生活和纷繁

的征战描写，从字里行间似乎听到了柯尔克孜人民勇敢顽强、斗争不息的历史回声。

史诗《玛纳斯》中主要表现了柯尔克孜人与卡勒玛克和克塔依的斗争，反抗他们的统治掠夺和奴役。克塔依（契丹）人，公元947年改称辽。10世纪初兴起，征服了周围的民族，取代了黠戛斯（柯尔克孜）汗国在漠北草原上的统治，使之成为契丹的属国。公元1124年（辽天祚帝保大四年），辽被其在东北的女真人（称金）推翻，其宗室耶律大石率众西逃，经过柯尔克孜地区时大肆抢劫，柯尔克孜人奋起反抗，把他们赶出境外，耶律大石退出柯尔克孜地区后，重新召集许多契丹和突厥部落，整军西进，打败了建都于八拉沙衮和喀什噶尔的哈拉汗王朝，在八拉沙衮的虎斯幹尔朵建立了卡拉克塔依（西辽）王朝。又多次派兵攻打过柯尔克孜人。

卡勒玛克人是蒙古族的一个部落。12世纪末（南宋宁宗时）以成吉思汗为首的蒙古族强盛起来，不久便称霸于漠北。成吉思汗曾派长子先后两次征服柯尔克孜人。公元1436年，脱欢在瓦剌（卡勒玛克）汗国当权。到脱欢的儿子也先继位时，瓦剌人与柯尔克孜人的斗争更加激烈。脱欢死去，他首先向柯尔克孜人发起疯狂地进攻，使柯尔克孜人遭到毁灭性的打击。有人引证史诗《玛纳斯》中“……统治者艾山（也先？）汗召集5万军队来攻打我们，打败了我们柯尔克孜，血洗了我们的土地……”的诗句，说明史诗《玛纳斯》中的《远征》一章，就是指的这次征战。

历史上，柯尔克孜人与邻近的许多民族都有极密切地交往，至今柯尔克孜人中仍保留有“克塔依”（契丹）人，“萨尔特”（维吾尔）人，“蒙古勒多尔”（蒙古）人，“卡拉克塔依”（黑契丹）人，“卡拉卡里帕克”人等的部落名称，从中可以看出历史上的回鹘、契丹、蒙古与柯尔克孜人的历史渊源。以上民

族在史诗中曾多次出现。

从以上史料中，我们不难发现它在《玛纳斯》中留下的蛛丝马迹。

另外，我们从史诗《玛纳斯》中英雄活动的地域来看，也是柯尔克孜人迁入阿尔泰和天山地带以后的事。史诗首先说英雄玛纳斯就诞生在阿尔泰，长大后到吐鲁番去开荒种小麦，用收割的麦子换来战马阿克库拉。玛纳斯成为柯尔克孜人的汗王以后，他的活动范围仍在新疆的阿勒泰、乌鲁木齐、呼图壁、玛纳斯、乌兰泊、乌什、库车、喀什噶尔以及中亚细亚的阿富汗、撒马尔罕、塔拉斯、阿特巴什、热湖一带。相反的，在漠北草原上的地名，在史诗中几乎没有出现过。

还有一点值得我们注意的是：柯尔克孜人信仰伊斯兰教较晚，而且至今对伊斯兰教的圣哲崇拜仍很淡漠。可是，自伊斯兰教传入新疆后，当地的原有文化都几乎伊斯兰化了，连人们的名字也都以伊斯兰圣徒的名字为楷模，一一改变了。如穆汗默德啦，斯坎迪尔啦，阿巴白克尔啦，乌买尔、伊勃拉音啦等等，现在，柯尔克孜人的名字也都如此，毫不例外。可是：史诗《玛纳斯》中英雄的名字，却很少是这些圣徒的名字，而是玛纳斯、赛麦台依、赛依台克、凯耐涅木、巴卡依、加木额尔奇、布朗楚、古里巧绕、坎巧绕等等，这种现象也是十分耐人寻味的。这一点也能说明史诗产生在伊斯兰教传入柯尔克孜以前了。

还有一点是史诗本身提供的。在第一部《玛纳斯》的《阔克托依的祭典》一章中，说祭典的规程，是让名叫额尔奇吾勒的歌手用歌声宣传布置给人们的。这位歌手是玛纳斯英雄的四十个勇士之一。因此，史诗《玛纳斯》也可能就在事件发生的同时产生了她的雏型，在后来的流传过程中，经过代代天才歌手们的不断加工增添，才成了如此宏伟巨大的史诗，以至把柯尔克孜族源传说和多少世纪以来的众多事件都溶进了酷似海洋的《玛纳斯》了。

聪明的歌手在史诗《玛纳斯》的开头就唱了这样的诗：“……我要把英雄玛纳斯讲述，但愿他的灵魂佑护，一半是真的，一半是假的，谁也没有当时在场，有点出入也不要紧，只是为了朋友们的欢心。许多是真的，许多是假的，谁也没有亲眼瞧见过，增添一点也不要紧，完全为了满足朋友们的心。……”

关于史诗《玛纳斯》中众英雄，尤其是玛纳斯是否真有其人，他是柯尔克孜历史上哪位英雄(部落首领或汗王)的化身，也是研究者们十分关心的问题。截止目前，由于柯尔克孜没有自己文字记载的历史，或已散失，很难找到确切的答案，只能留待以后考证了。在柯尔克孜人中有两种看法，一种认为他是柯尔克孜历史上的英雄，是真有其人，因为诗中不但讲了他的出生地，而且在他死后，他的夫人卡尼凯还为其修建了规模宏伟的陵墓(但至今未发现)；歌手居素普·玛玛依说：“就我们柯尔克孜人的感情来说，只能信其有，不能信其无。”另一种则认为玛纳斯是文学艺术形象的虚构和创造。

从以上材料看，我们可以断定史诗《玛纳斯》的产生是在柯尔克孜人从叶尼塞河上游迁移到阿尔泰山和天山以后和信仰伊斯兰教之前的10世纪至16世纪之间的作品。至于史诗中关于族源传说以及一些伊斯兰教色彩，恐怕是在史诗长期流传过程中，由后人(歌手们)加上去的。

四 史诗《玛纳斯》的流传及其歌手们

史诗《玛纳斯》广泛流传在我国新疆南部的克孜勒苏柯尔克孜自治州和新疆北部的特克斯县境内的广大柯尔克孜人民群众中。据调查，在自治州所属的阿合奇、乌恰、阿克陶、阿图什的哈拉俊等地，有70多位能演唱史诗的歌手“玛纳斯奇”。他们有的是牧民，有的是教员，有的是干部，年长的80多岁，也有

20余岁的年轻人。其中，大多数只能演唱史诗的片断。唱得比较完整、系统的是阿合奇县麦尔坎西村的著名歌手居索普·玛玛依。他演唱的史诗共分八部：《玛纳斯》、《赛麦台依》、《赛依台克》、《凯耐尼木》、《赛依特》、《阿斯勒巴恰、别克巴恰》、《索木碧莱克》、《奇格台依》等。全长20多万行，约两百多万字（按每行平均十个字计算）。另外，乌恰县的艾什玛特、铁木尔以及哈拉俊的乃玛孜等都是在群众中有一定影响的“玛纳斯奇”。但他们演唱的史诗故事结构都不如居索普·玛玛依所演唱的那样纷繁。北疆特克斯县也有十多位歌手，其中，县牧场的萨特瓦里德是当地较有名的“玛纳斯奇”，他演唱的史诗《玛纳斯》无论是内容还是风格都与南疆地区歌手们演唱的有很大不同，而且别具特色。

《玛纳斯》是柯尔克孜人民集体创作，口头演唱，世代相传下来的。每当劳动之余，或者冬闲季节，人们簇拥在毡房里，围坐在牛粪火旁，专注地倾听“玛纳斯”的演唱，尤其是在喜庆节假日，牧民们总是邀请歌手来演唱，往往通宵达旦。歌手演唱得兴致勃勃，听众听得如醉如痴。据传，过去还有歌手比赛演唱史诗《玛纳斯》的活动。每逢这个时候，再大的毡房也难以容纳远道而来的听众，只好把演唱场地挪到广阔的草原上去。牧民们为了答谢歌手的演唱，常常给歌手馈赠礼品、骏马和珍贵的皮袍，还要宰羊杀马招待。

“玛纳斯奇”们的记忆力是十分惊人的。他们一唱少则几天几夜，多则成年累月。著名歌手居索普·玛玛依演唱史诗时，我们的记录工作大约花费了两年多的时间（累计数）。柯尔克孜人对歌手们的演唱才华莫不啧啧称赞。我们调查时，歌手们普遍地有一种说法，说他们学唱史诗是靠“神灵托梦”的。常常说某某人在山里去放牧，或干别的什么活计，干累了，便躺下休息睡着了，做了一个梦。梦中遇见了老英雄巴卡依（史诗中英雄玛纳斯

的高参，足智多谋的老人），巴卡依给他喂了一把小米，霎时间，狂风大作，雷鸣电闪，战马嘶鸣，草原震荡，毡房摇晃，随即，雄狮玛纳斯和40个勇士出现了，他们东征西战，杀声震天……。歌手从梦中惊醒之后，便会演唱史诗《玛纳斯》了。这种说法，虽然听起来荒诞，但可以看出人们对歌手演唱才能的惊叹程度了。每个歌手好象都在有意地不讲出自己学唱史诗《玛纳斯》的因缘，这大概与柯尔克孜崇拜灵魂的观念有关，表示对英雄祖先玛纳斯深深怀念的缘故吧！

从调查情况来看，“玛纳斯奇”学唱史诗大概有这样两个途径：一个是背诵史诗手抄本，抑或经常听著名的“玛纳斯奇”的演唱，记熟背会了史诗。在群众中有史诗《玛纳斯》手抄本的片断流传，有的人把它当作传家宝，珍藏在箱底里。再一种就是向专门的“玛纳斯奇”拜师学艺，即师承关系，一代一代地传下来。

居素普·玛玛依是怎样学会演唱史诗《玛纳斯》的呢？

居素普·玛玛依能演唱全部史诗《玛纳斯》，除了在他的家乡阿合奇有众多的“玛纳斯奇”对他的影响之外，主要是与他的哥哥——一位民间歌手和民间文学记录收藏家巴里瓦依有密切关系。巴里瓦依从小上经文学校，毕业后拉骆驼经商，走过新疆许多地方。由于他喜欢民间文学，记录了几十种民间文学作品。巴里瓦依从著名的“玛纳斯奇”尤素普阿洪那里记录了史诗的前三部，后来，又把著名“玛纳斯奇”伊勃拉依姆请到自己家里记录了后几部。这就是我国史诗《玛纳斯》八部的主要来源。

居素普·玛玛依8岁时，进入伊斯兰教经文学校，他学会阿拉伯字母后，就大量地阅读和背诵他哥哥巴里瓦依收藏的民间文学作品。在他严父的督促下，他用了整整8年的时间，全部背熟了这部巨著《玛纳斯》，之后，他便经常在群众中演唱。大约在1937年，巴里瓦依被反动派盛世才杀害，居素普·玛玛依也被株